

★★★ <第26回知的財産翻訳検定試験【第14回和文英訳】> ★★★
《 1 級課題 -機械工学- 》

【問 1】

[0009]

Accordingly, the Present Inventor approached developing a plush pile fabric that does not exhibit grinning even when stretched in a folded state or along complex shapes. To this end, the Present Inventor conceived a configuration of a base fabric using elastic yarns of polyurethane as the warp and weft yarns, in order to impart stretchability to the base fabric of plush pile fabric such as moquette or the like, and produced trial samples. The fabric thus obtained had excellent stretchability and grinning was prevented to a certain extent. However, stretching in the warp and weft directions was severely imbalanced. This was found to lead to problems such as unevenness on the surface of the fabric and warpage before installation being an obstacle to cutting and sewing, resulting in deterioration in workability, and the unevenness on the surface of the fabric remaining even after stretching resulting in poor appearance. Further, the stretchability of the base fabric was excessive to where control of the pile during weaving was unsatisfactory, and defects such as uneven cuts readily occurred when severing the double-pile fabric.

【問 2】

[0042]

When force is applied in this state in order to bring the blade 33 of the woodcarving tool 31 even closer to the carving material 38, the loop 18 deforms in the direction of the arrow in Fig. 11B due to reactive force from the carving material 38, having been formed of a flexible synthetic resin. This deformation of the loop 18 enables the blade 33 of the woodcarving tool 31 to be brought into contact with the carving material 38 and form a desired engraved groove 41. Pressing the blade 33 of the woodcarving tool 31 ahead causes the lower face of the tip 20 of the loop 18 to slide over the carving material 38 along with the movement of the blade 33, while in contact with the upper face of the carving material 38. Nothing covers the tip of the blade 33 when viewing the woodcarving tool cover 16 from above in this embodiment as well, so the woodcarving tool cover 16 does not impede use

thereof whatsoever.

[0043]

Thus, the tip 20 of the woodcarving tool cover 16 is constantly situated to the front of the blade 33 when in use. Accordingly, even if an unexpected jabbing action of the woodcarving tool 31 occurs with the left hand 44 situated to the front of the blade 33, the tip 20 will come into contact with the left hand 44, and the blade 33 will not come into direct contact therewith. Reactive force applied to the tip 20 due to contact with the left hand 44 is conveyed to the tip face 35 of the woodcarving tool 31 via the body 17 in the same way as with the above-described first embodiment, so further jabbing by the woodcarving tool 31 is prevented in a stable manner.

【問 3】

Claim 1

A link device for a sliding door for causing a front opening (2) in a housing (1) to be openable and closable with three doors including a left door (4), a middle door (6), and a right door (5), the three doors being sequentially overlapped in a front-to-rear direction and movably arranged in a right-and-left direction, the link device comprising a pair of right and left linkage bars (9, 8) having one ends turnably coupled to respective back surfaces of the right and left doors while the other ends turnably coupled to an interlocking member (10) disposed on a back surface of the middle door (6), the interlocking member (10) being guided on a vertically extending guide rail (17) such that the interlocking member (10) is capable of moving up and down, the pair of right and left linkage bars (9, 8) synchronously operating the respective doors during an operation of opening and closing of the doors, wherein

while the sliding door is closed, an angle between a link axis of one of the link bars and a guide axis of the guide rail (17) and an angle between a link axis of the other of the link bars and the guide axis of the guide rail (17) are mutually different so as to differentiate a relative movement distance of the left door (4) with respect to the middle door (6) from a relative movement distance of the right door (5) with respect to the middle door (6).